

考试辅导之2006年专升本语文文言文翻译五 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/158/2021_2022__E8_80_83_E8_AF_95_E8_BE_85_E5_c66_158402.htm 《答司马谏议书》 [译文]

安石陈说：昨日承蒙赐教，我私下以为跟您交游共处彼此相好的时日已经很久了，可是议论政事常常不能契合，这是因为彼此所持的治国方法多有不同的缘故啊。即使我想竭力解释，最终也一定不会得到您的明察，所以（打算）简略地向您回复，不再一一自我辩说。可又考虑到承蒙您以厚意看待我，在书信往来中不宜简慢草率，所以今天我详细地说明自己这样做的理由，希望您或许能原谅我。读书人所争论的，特别看重名称和事实的关系。名称和事实的关系明白了，那么天下的事理也就清楚了。现在您用来指教我的是：认为我侵夺原来官员的职权、滋生事端、与民争利、拒绝劝告、因而招致天下人的怨恨和指责。我却认为；从皇帝那里领受命令，在朝廷上议订法令制度（公开）讨论修正，再把它交给有关部门去执行，不能认为是侵夺了官吏的职权；施行先王的政治主张，用以兴利除弊，不能认为是惹事生非；替国家理财，不能算是与民争利；驳斥荒谬的言论，责难巧言献媚的小人，不能认为是拒绝劝告。至于怨恨和指责的人很多，那是我本来早就预料到会这样的。人们习惯于得过且过已经不是一天了，士大夫们常常把不顾念国家大事、附和世俗、讨好众人当作好，而皇上却要改变这种情况，我也没有估量敌手的多少，只想出力帮助皇上来抗争他们，他们怎么会不气势汹汹呢？（当年）盘庚迁都的时候，相与怨恨的是众多的百姓，不仅仅是朝廷士大夫。盘庚并不因为有人怨恨

就改变他的法令，这是由于他考虑过这样做是适宜的然后采取行动，并认定做得对而看不出有什么可后悔的缘故。假如您责备我在位的时间长了，却未能帮助皇上大有作为，施恩泽给百姓，那么我是知罪了。假如说今天应当一切事都不去做，只要墨守前人的作为就行了，那就不是我敢领教的了。没有机会见面交谈，内心对您不胜敬仰。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com